

Das bahnbrechende und verwandelnde Angesicht des HERRN

בְּצֵאת	יִשְׂרָאֵל	מַמְצְרִים	בֵּית	יַעֲקֹב	מַעַם	לַעֲז:
BöZe 'oT» im ‚Herausgehen des -	JiSsRaÉ 'L» JiSsRaE 'L ü:Es fürstet EL 1	MiMiZRä 'JiM» von ‚MiZRä 'JiM» ü:Bedrängnisse {dl}	Be 'iT» „Haus des“ -	JaÄQo 'Bh» JaÄQo 'Bh ü:Fersehaltender 2	MeÄ 'M» vom „Volk“ -	LoÉ 'S» „anderssprachigen/anderssprechenden“ ~Zunge-des-Starken / ~Zur-Ziege
יֵצֵא	יִשְׂרָאֵל	מַמְצְרִים	בֵּית	יַעֲקֹב	מַעַם	לַעֲז
ka.if.[cs] pk.pp	na	na.md pk.pp	[na].ms.cs	na	ms.[cs] pk.pp	ka.pt.ms

1 a:Er kämpft/liebet EL

2 a:Überlister, Folgender, JaHs Ferse

1 a:Er kämpft/liebet EL

תִּיתָה	יְהוּדָה	לְקַדְּשׁוֹ	יִשְׂרָאֵל	מַמְשְׁלוֹתָיו:
HajöTa 'H» „wurde sie“ -	JöHUDa 'H» JöHUDa 'H ü:Dankendes	LöQoDScho '» zum „Heiligen“ „seinem“ -	JiSsRaÉ 'L» JiSsRaE 'L ü:Es fürstet EL 1	MaMSchöLOTa 'W» „Herrschaften“ „seine“ ~Vergleichziehungen seine
הִיא	יְהוּדָה	לְקַדְּשׁוֹ	יִשְׂרָאֵל	מַמְשְׁלוֹתָיו
ka.pe.3fs	na	sf.3ms ms.cs pk.pp	na	sf.3ms fp.cs

הַיָּם	רָאָה	וַיָּנֶס	הִנְדֵּן	יָסַב	לְאַחֹר:
Hajja 'M» das ‚Meer“ -	RaÄ 'H» „sah es“ sah er	WajjaNo 'S» und ‚es floh“ und er floh	HajjaRDe 'N» der JaRDe 'N ü:Hinabstürzender	JiSo 'Bh» „er kreist umher“ er dreht sich um	LöÄChO 'R» znach ‚hinten“ zu hinten
הַיָּם	רָאָה	וַיָּנֶס	הִנְדֵּן	יָסַב	לְאַחֹר
ms pk.at	ka.pe.3ms	ka.wft.3ms pk.cj	na pk.at	ka.ft.3ms	ms pk.pp

הַהָרִים	רָקְדוּ	כְּאֵילִים	נִבְעוֹת	כְּבָנִי	צֹאן:
HäHaRI 'M» die ‚Berge“ -	RaQöDU '» tanztan sie“ -	Khöë/Li 'M» wie ‚Widder“ wie Verstreben	GöBha 'O 'T» „Hügel“ -	KiBh°NeI-» wie „Söhne des“ wie ~Verstehende des	Zo '°N» „Kleinvieh“ -
הַהָרִים	רָקְדוּ	כְּאֵילִים	נִבְעוֹת	כְּבָנִי	צֹאן
mp pk.at	ka.pe.3p	mp pk.pp	fp	mp.cs pk.pp	mfs.[cs]

מַה־לָּךְ	הַיָּם	כִּי	תִנּוּס	הִנְדֵּן	תָּסַב	לְאַחֹר:
LoKha '» zu ‚dir“ -	Hajja 'M» dem ‚Meer“ -	Ki '» „dass“ denn	TaNU 'S» „du fliehst“ -	HajjaRDe 'N» dem JaRDe 'N ü:Hinabstürzender	TiSo 'Bh» „du kreist umher“ du drehst	LöÄChO 'R» znach ‚hinten“ zu hinten
מַה־לָּךְ	הַיָּם	כִּי	תִנּוּס	הִנְדֵּן	תָּסַב	לְאַחֹר
pn.?	ms pk.at	pk.cj, ms	ka.ft.2ms	na pk.at	ka.ft.2ms	ms pk.pp

הַהָרִים	תִּרְקְדוּ	כְּאֵילִים	נִבְעוֹת	כְּבָנִי	צֹאן:
HäHaRI 'M» den ‚Bergen“ -	TiRQöDU '» „ihr tanzt“ -	Khöë/Li 'M» wie ‚Widder/Verstreben“ -	GöBha 'O 'T» „Hügel“ -	KiBh°NeI-» wie „Söhne des“ wie ~Verstehende des	Zo '°N» „Kleinvieh“ -
הַהָרִים	תִּרְקְדוּ	כְּאֵילִים	נִבְעוֹת	כְּבָנִי	צֹאן
mp pk.at	ka.ft.2mp	mp pk.pp	fp	mp.cs pk.pp	mfs.[cs]

מַלְפָּנֵי	אֲדוֹן	חִילִי	אֶרֶץ	מַלְפָּנֵי	אֱלֹהֵי	יַעֲקֹב:
MiLiPh°Ne 'J» „Angesichtern des“ -	ÄDO 'N» „Herrn“ weg von zu „Angesichtern des“	ChU 'Li» „wirble!“ -	Ä RÄZ» „Erdland“ -	MiLiPh°Ne 'J» von zu „Angesichtern des“ -	ÄLO 'aH» „ÄLO 'aH des“ -	JaÄQo 'Bh» JaÄQo 'Bh 2
מַלְפָּנֵי	אֲדוֹן	חִילִי	אֶרֶץ	מַלְפָּנֵי	אֱלֹהֵי	יַעֲקֹב
mp pk.pp	ms	ka.!.fs	mfs	mp.cs pk.pp	ms.[cs]	na

1 a:~Grundfeste, ~Ur-/~Erstes-/~AläPh-Rechtswalten

2 ü:Beeideter, a:Urverpflichteter {si}

3 ü:Fersehaltender, a:Überlister, Folgender, JaHs Ferse

הַהֲפָכִי	הַצֹּר	אָנֶם	מַיִם	חֲלָמִישׁ	לְמַעֲנוֹ-	מַיִם:
HaHoPhöKhl '» der „Verwandelnde“ von der Umwendende von	HaZU 'R» dem ‚Felsen“ -	ÄGaM-» „Teich der“ Teichgebiet der	Ma 'JiM» „Wasser“ -	ChaLaMI 'Sch» „Kiesel“ ~Traumseienden	LöMa 'JöNO-» zur „Quelle“ „seiner“ zum ~Augigen seiner	Ma 'JiM» „Wasser“ -
הַהֲפָכִי	הַצֹּר	אָנֶם	מַיִם	חֲלָמִישׁ	לְמַעֲנוֹ-	מַיִם
ka.pt.ms.cs pk.at	ms pk.at	ms.cs	[na].md	ms	ms.cs pk.pp	[na].md